

SERVICIOS AL  
EXPORTADOR

información

2014

Informe Especializado

Oportunidades para los  
Servicios Editoriales en  
Taiwán



*prom*  
perú

## Servicios Editoriales en Taiwán

Taiwán tiene una de las industrias editoriales más sólidas en el este asiático, con una producción anual que supera los US\$ 1.9 billones y una publicación media de 43,000 libros nuevos cada año. Es el principal proveedor del gran mercado que representa la China Continental, esto se refleja en que cerca del 90% de las agencias literarias en China están manejadas por empresas de capitales taiwaneses.

Tiene una balanza comercial negativa en cuanto a libros educativos, diccionarios y enciclopedias. Sus principales proveedores son los países de habla inglesa debido a la preferencia de la población por dicho idioma.

De acuerdo al Publishers Weekly, el 28% de las publicaciones se realizan en idiomas occidentales – no exclusivamente en inglés. Lo cual constituye una excelente oportunidad para las publicaciones en español. Los lectores tienen tendencia a adquirir publicaciones y libros provenientes del hemisferio occidental y tienen altos estándares en cuanto a portadas de libros y calidad de las ilustraciones e impresiones contenidas.


Incluso a pesar del crecimiento de las publicaciones digitales, el sector mantiene un nivel sostenido de crecimiento debido a las preferencias de los compradores por los libros tradicionales. Asimismo, el gobierno taiwanés cuenta con programas de fomento de la lectura en la población y la organización de la Feria Internacional de Exhibición de Libros en Taipéi (TIBE por sus siglas en inglés) la cual ha tenido excelentes resultados.

### 1. Mayor relevancia del idioma español en Taiwán

- El país mantiene relaciones diplomáticas con veintitrés naciones, de los cuales doce están situadas en el continente americano, esto hace que el español sea una lengua importante para Taiwán, tanto a nivel político como económico.
- El español, gana más popularidad entre los taiwaneses y se ha consolidado como el tercer idioma extranjero más hablado en la isla.
- De acuerdo al Ministerio de Educación de Taiwán, en 2013, aproximadamente 160 escuelas secundarias tienen cursos electivos en idiomas extranjeros y se estima que son más de 26 mil, los estudiantes que siguen dichos estudios.
- En Taiwán la enseñanza formal del español se imparte oficialmente a nivel universitario desde 1962.
  - La enseñanza del español se encuentra concentrada en el norte del país y no es muy amplia a diferencia del inglés y el japonés.

- Sólo cuatro centros universitarios cuentan con departamentos de español, con más de dos mil estudiantes cursando licenciaturas de filología hispánica y Másteres:

Universidad Tamkang	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ El departamento de español, para el 2013 contó con más de 600 estudiantes de esta lengua y se estima que cada año 120 nuevos alumnos acceden a cursos de licenciatura.</li> <li>✓ El precio por ciclo académico (semestre) para estudios de lengua extranjera es de 39,000 dólares taiwaneses, equivalente a aproximadamente mil euros.</li> </ul>
Universidad Católica de Fu Jen	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Universidad Pontificia regida por el Ministerio de Educación del Vaticano.</li> <li>✓ Su oferta del español, se basa en programas de licenciatura con un alumnado promedio de 300 estudiantes para estos programas.</li> <li>✓ Tiene convenios vigentes con universidades iberoamericanas como la Universidad Católica de Chile, Universidad Nacional de Panamá, Universidad Complutense de Madrid y Universidad de Salamanca.</li> </ul>
Universidad de Providence	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Es uno de los departamentos de español más recientes en Taiwán, el cual funciona desde 1990.</li> <li>✓ Ofrece licenciaturas y masters y cuenta con quince profesores, cinco de ellos nativos.</li> <li>✓ Cuenta con más de 500 alumnos para los programas en español.</li> <li>✓ Tiene acuerdos con universidades centroamericanas, principalmente.</li> </ul>

Escuela Universitaria de Wenzao	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Ofrece tres programas de enseñanza de lengua extranjera de 5, 4 y 2 años.</li> <li>✓ El departamento de español cuenta con más de 870 alumnos y 16 profesores a tiempo completo</li> <li>✓ Es la única universidad de la isla que realiza exámenes oficiales DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera).</li> </ul>

- Alrededor de treinta y dos universidades taiwanesas adicionales ofrecen la posibilidad de aprender español, el cual está incluido en el plan de formación de sus respectivos departamentos de lenguas extranjeras.
  - Aproximadamente 2,000 alumnos escogen el español como asignatura.
- Existen algunos centros de idiomas o institutos especializados en la enseñanza del español, pero aún con baja penetración de mercado.
  - Eumeia, es la academia de español más importante y líder de Taiwán con más de 500 alumnos. Además, es el único centro asociado al Instituto Cervantes de España en la isla.

Actualmente, son tres los tipos de publicaciones en español que se comercializan en el mercado taiwanés y que se detallan a continuación:

- **Libros de estudio:** Es una de las categorías con mayor demanda en Taiwán debido al importante y creciente número de estudiantes de español que hay en el país.
- **Obras literarias:** La literatura en idioma español es casi nula en las librerías locales taiwanesas. Sin embargo, existen traducciones oficiales al chino tradicional de obras literarias de autores hispanohablantes. Se prevé el incremento de la demanda de lecturas de ocio y obras literarias en los próximos años, debido a la mayor presencia de alumnos latinoamericanos de intercambio en Taiwán, provenientes principalmente de Centroamérica.
- **Diccionarios y enciclopedias:** La publicación de diccionarios chino – español, es creciente, debido al mayor número de estudiantes de este idioma extranjero. Sin embargo, actualmente se tiene preferencias por traductores electrónicos.

## 2. Tendencias del consumidor

- Los taiwaneses tienen gran afición por la lectura, lo cual se ve evidenciado en las más de 9,000 empresas editoriales y 2,000 librerías que hay en la isla.

- En cuanto a hábitos de compra, los taiwaneses suelen adquirir productos de la industria editorial en las distintas librerías independientes que existen en el país.
- Según la Federación del Libro de Taiwán, el consumidor taiwanés muestra una notable preferencia por los libros de literatura, los cuales representan alrededor del 30% de las ventas, le siguen los libros sobre hogar y salud (15%).
- Los libros para enseñanza de idiomas apenas representan el 8% de las ventas de publicaciones de la isla.

### 3. Canales de distribución

- En Taiwán, se encuentra la “calle de las librerías” situada en la Avenida Chongqing Sur, la cual tiene una larga historia y es un lugar representativo de la cultura en Taipéi.
- En los últimos años, cadenas minoristas como Eslite, Caves Books y Page One Bookstores han cobrado importante notoriedad y han comenzado a adoptar modelos como franquicias.
- El comercio on-line es otra de las tendencias que ha tenido gran impacto entre los consumidores taiwaneses. Las compras por Internet se están convirtiendo en un canal cada vez más importante a mediano plazo.
- Para ingresar al mercado taiwanés, es necesario contar con un distribuidor local, así como cimentar una imagen de marca y presencia activa en el país, a través de la asistencia a convenciones y ferias, cómo la Feria del Libro de Taipéi.



### 4. Precios

- Las obras literarias, incluidos los best sellers, suelen tener un precio promedio que fluctúa entre US\$ 10 y US\$ 12. Sin embargo, las ediciones de lujo o de coleccionista bordean los US\$ 40.
- Los diccionarios y enciclopedias usualmente tienen precios más elevados que las obras de literatura, ya que muchas de ellas incluyen material didáctico adicional, sus precios se encuentran dentro del rango de US\$ 15 a US\$ 20.
- Los textos especializados, en su mayoría importados de países de habla inglesa, tienen los mayores precios de mercado, superando la barrera de los US\$ 40 en promedio.
- Para el caso de precios referenciales, se revisó las páginas web de las tres principales cadenas de libros en Taiwán: Eslite: <http://www.eslitecorp.com/EN/content.aspx?no=2.1.0>, Caves Books:

 <p><b>Eslite</b> Best Seller Inferno – Dan Brown NT \$299 – US\$ 10.15</p>	 <p><b>Eslite</b> Enciclopedia Guía Cultural de España NT \$356 – US\$ 12.07</p>	 <p><b>Eslite</b> Diccionario Curso de español NT \$356 – US\$ 16.93</p>
 <p><b>Page One</b> Best Seller The Racketeer NT \$342 – US\$ 11.6</p>	 <p><b>Page One</b> Texto especializado Diseño Gráfico NT \$1,391 – US\$ 47.2</p>	 <p><b>Page One</b> Best Seller El arte de pensar claro NT \$570 – US\$ 19.3</p>

### 5. Taipei International Book Exhibition 2013 – TIBE 2013

- TIBE es la feria más importante del sector editorial en Taipéi y una de las más grandes de Asia, junto con la de Japón y Hong Kong.
- En su vigésima primera edición, en 2013, logró congregarse a más de medio millón de visitantes durante los seis días de duración.
- Contó con la participación de más de setenta países, entre ellos Perú, y 737 editoriales.

Nombre de la Feria	Fecha	Frecuencia	Visitantes	N° de stands	N° de países participantes
Taipei International Book Exhibition 2013 – TIBE 2013	30 de enero 04 de febrero	Anual	500,000	2,112	70

## 6. Resultados de la participación peruana en el TIBE<sup>1</sup>

- La OCEX de Perú en Taiwán, junto con las oficinas comerciales de España, México y Argentina organizaron de manera combinada un pabellón informativo sobre la lengua española.
  - El stand peruano, fue visitado por las casas editoras: Linking Publishing Company, Rye Field Publications, China Times Publishing Company, Nanfan Chiayuan Co. LTD, etc.
- Esta es la segunda edición en la que participa la Oficina comercial del Perú en Taipéi.
- 182 libros fueron presentados , entre ellos literatura peruana, historia, política, cultura, turismo, música, etc.
- El primer autor invitado fue Alonso Cueto, quien cuenta con 21 obras presentadas y la novela “La hora azul”.



---

<sup>1</sup> Oficina Comercial del Perú en Taiwán